

VITTORIA

SCUOLA SUPERIORE
PER MEDIATORI LINGUISTICI

MATERIA

MLS SPAGNOLO – ITALIANO I – I° ANNO

SSD (Settore Scientifico-Disciplinare)

L-LIN/07

DOCENTI

PROVENZANO, VALERIA

OBIETTIVI

Il corso si propone di fornire agli studenti e alle studentesse competenze linguistiche, lessicali, morfosintattiche e metalinguistiche volte a tradurre compiutamente le relazioni che intercorrono tra categorie varie, dalla lingua spagnola alla lingua italiana.

Il corso si prefigge di mettere in pratica le conoscenze linguistiche acquisite in contesti specifici soffermandosi sullo studio del linguaggio: turistico, giornalistico, accademico, artistico e sociale. Tali argomentazioni saranno introdotte attraverso materiali sia in lingua spagnola, sia in lingua italiana, così da rafforzare la competenza comunicativa e stimolare la capacità di analisi e di riflessione metalinguistica.

Ci si soffermerà particolarmente sulle metodologie e tecniche di ricerca sia su internet, sia su dizionari cartacei.

CONTENUTI

Verranno trattati i seguenti temi:

- Nozioni di base relative alla traduzione e ai generi testuali
- Intenzionalità discorsiva
- Esercitazioni di traduzione dalle spagnolo all'italiano
- Ricerca e sviluppo del pensiero critico

MODALITÀ DI VALUTAZIONE

Esami di profitto

Valutazione continua

Tipo di prove:

SCRITTA

ORALE

BIBLIOGRAFIA

Autore

BARALDI, V., BOI, L., BOSCO, C., BRUNO, F., CRAMER, D., DE KERCHOVE, E., FARZAN, E., GOSSO, E., MOISE, M., MORELLO, C., NUGARA, S., POLLI, F.

Titolo

TRADURRE, AVVICINARE MONDI, COSTRUIRE RELAZIONI

Casa editrice

PANEROSE

Anno

2023